

# El Uso del Video para Mejorar la Evaluación Observacional

*La tecnología puede apoyar las prácticas de evaluación apropiadas para el desarrollo de los niños pequeños.*

**Debbie Vera &  
Michelle Castilleja Trejo**

*“¿Cuál letra es ésta?” pregunta la maestra. El niño contesta, “C,” mirando a la maestra para ver su reacción. Cuando la maestra tacha la letra, el niño se da cuenta de que ha fallado de nuevo. “G,” el niño se corrige, pero es demasiado tarde. Con una mirada de desánimo intenta la siguiente letra pero también la falla. Una espiral de letras perdidas afecta el enfoque del niño durante la sesión de evaluación. Mientras la maestra rápidamente documenta la evaluación, el niño pregunta, “¿Puedo ir a jugar ahora?” La maestra responde, “en cuanto terminemos en unos minutos.”*

Con el énfasis actual en la responsabilidad funcional, la forma en que los maestros evalúan a los niños ha involucrado el asesoramiento de criterios específicos ya que son parte de reglamentos de las agencias externas de financiación, las evaluaciones ordenadas por el estado o las decisiones de evaluación locales. Realmente los profesores afrontan retos difíciles y por lo cual ya no encajan en el papel de maestro como observador (Schultz, Kagan, y Shore, 2013). Como el reto identificado en una investigación por Carlsson-Paige, McLaughlin y Almon (2015). Esta investigación descubrió como ciertos programas erróneamente cuestionan a las familias de los niños de kinder por mandarlos a programas preescolares basados en el juego. Luego esos programas etiquetan a los niños con “retardos académicos” malinterpretando la calidad de los programas preescolares basados en el juego.

Carlsson-Paige et al. (2015) notaron que el problema principal con la evaluación contemporánea se debe a la aplicación del Currículo Común y el aumento de enfoque subsiguiente en los estudios durante los cursos iniciales. Según esta investigación, la influencia del Currículo Común ha aumentado tanto el número de hojas de trabajo y actividades para la clase entera como los métodos inapropiados de la evaluación.

Tanto Carlsson-Paige et al. (2015) como Schultz,

Kagan y Shore (2013) aprecian la observación como un método apropiado para la evaluación de los niños, aunque otros estilos de evaluación ahora están ejecutados. En este artículo presentamos un caso práctico de una maestra que aplica evaluaciones usando tecnología – específicamente el video – de acuerdo con el nivel de desarrollo del niño.

## Herramientas Tecnológicas para la Evaluación Apropriada

El uso de la tecnología en la evaluación ha provisto muchas herramientas nuevas para ayudar al maestro. Una mejoría en la tecnología supone nuevos modos de guardar observaciones. Por ejemplo, los maestros pueden grabar las observaciones mediante aplicaciones con software anecdótico. Según Bates (2013), registros anecdóticos pueden documentarse digitalmente usando aplicaciones cargadas a los ordenadores portátiles o notebooks para que estén en un lugar seguro. Bates identificó a *Evernote*, *Notability* y *Paper Desk* como ejemplos de aplicaciones que graban digitalmente a las anotaciones anecdóticas. Además, la grabación mediante los bolígrafos electrónicos provee otros caminos para el desarrollo de un método de evaluación inclusivo. *Livescribe* (2015) utiliza un bolígrafo para conservar las grabaciones sonoras para la escucha y revisión en el futuro. Las anotaciones escritas a mano con este bolígrafo se pueden trasladar a la computadora para guardarlas. Aún más, la aplicación Pear Note (2013) proporciona lugares donde guardar archivos visuales y anotaciones anecdóticas, dejando a los maestros ubicar todos los documentos en una sola aplicación.

Los portafolios electrónicos – o ‘E-Portfolios’ – sirven como otro modo de guardar los archivos sonoros y visuales de las evaluaciones observacionales. Los portafolios electrónicos proveen almacenamiento de las maneras

en que el niño se desarrolla con el tiempo (Mindes & Jung, 2015). El portafolio del niño incluye las observaciones del maestro, el trabajo del niño (los dibujos, las pinturas, los gráficos, los cuentos y la escritura), además de las grabaciones sonoras y visuales del niño jugando, hablando e interactuando. El uso del video como una forma de documentar en el sistema 'E-Portfolio' deja compartir información con otros profesionales que cuidan al niño (Mindes & Jung).

El programa evaluativo Teaching Strategies GOLD (2015) permite la integración del portafolio electrónico, utilizando el video con varios otros modos de documentación. Este sistema evaluativo fue analizado por Kim, Lambert y Burts (2013) a fin de determinar su validez para estudiantes de inglés como segundo idioma y estudiantes con necesidades especiales. Kim et al. concluyeron que el programa presenta un método válido para los maestros de evaluar equitativamente los niños culturalmente, lingüísticamente y étnicamente diversos. Este sistema de portafolio electrónico es uno de los que son disponibles a los maestros.

Las novedades de Teaching Strategies GOLD (2015), *Livescribe* (2015) y *Pear Note* (2013) proporcionan a los maestros nuevas opciones para la inclusión de la evaluación observacional. Sin embargo, es importante entender como el uso de esta tecnología ayuda a los maestros en medio de las muchas evaluaciones que dirigen. Ruble, McGrew, Toland, Dalrymple y Jung (2013) estudiaron como los maestros emplean la tecnología basada en la *web* or red de información para observar niños con autismo y mejorar su educación. Utilizando la videoconferencia, los maestros y los consultores trabajaron juntos para compartir mejores servicios para las necesidades individuales de los niños. Los consultores vieron primero los videos de los estudiantes con necesidades especiales; luego, éstos se juntaron con los maestros a fin de desarrollar planes individuales para el éxito de los niños.

De manera similar, Suarez y Daniels (2009) utilizaron el video digital para documentar y guardar información sobre el retraso lingüístico. Refiriéndose a la filosofía de evaluación de Reggio Emilio dentro de un formato de caso práctico, Suarez y

Daniels estudiaron durante tres años el desarrollo lingüístico de gemelos. Esto hicieron con una compilación en DVD de comunicación audiovisual, imágenes digitales y observaciones escritas. Utilizando la tecnología y la observación sistemática del lenguaje del niño, los consultores y maestros discutieron estrategias en cuanto al desarrollo lingüístico de los gemelos. Sammuellsson and Plejert (2015) estuvieron de acuerdo con este estudio después de analizar mediante video los niños con impedimentos lingüísticos. Su estudio encontró que el video permitía a los profesionales regresar y repasar las comunicaciones de los niños. El repaso recurrente reveló las necesidades y espacios en el desarrollo de destrezas; también ayudó a los empleados elegir métodos apropiados para mejorar el lenguaje de los niños.

Por lo tanto, la investigación confirma como la observación por video ha ayudado a los maestros a colaborar con otra gente sobre las necesidades especiales de los niños. En revisar estas grabaciones visuales, los maestros desarrollaron evaluaciones más completas de los retos y fortalezas de los estudiantes. De este modo, pudieron elaborar mejores estrategias para ayudar al niño. Pero como los maestros de educación temprana se enfrentan a un mayor enfoque en las evaluaciones estandarizadas en la primera infancia (Carlsson-Paige et al., 2015; Schultz et al., 2013), la sensación de discontinuidad se expresa durante la ejecución de las evaluaciones. Los maestros aprecian el significado de la evaluación observacional o el ser un "Kidwatcher" o un "Observa Niños" (Owocki & Goodwin, 2002, p. 20), pero también reconocen simultáneamente que sus responsabilidades requieren evaluaciones menos auténticas. Además, los maestros se dan cuenta



Foto #1 por Nancy P. Alexander

*Tradicionalmente, la observación de los niños ha consistido en tomar notas.*

del significado de incorporar la tecnología. Según Blair (2012), una meta del siglo XXI para los maestros debe ser la más amplia inclusión de tecnología en la planificación diaria; esto alcanza eficazmente a los estudiantes de hoy en día. La maestra en nuestro estudio entendió la importancia de incorporar la tecnología y quería explorar como el video podría mejorar las prácticas evaluativas en su salón.

## La Observación por Video del Salón en un Salón Preescolar

Las filosofías de Piaget (Inhelder & Piaget, 1958), Dewey (1933) y Vygotsky (1962) se vuelven evidentes en este salón inclusivo preescolar con niños de edad de tres y cuatro años, el cual incorpora el Currículo HighScope. HighScope anima a los niños a dedicarse activamente al proceso Plan-Do-Review, *Planear-Hacer-Revisar* (HighScope Educational Foundation, 2014), una situación en la cual los niños eligen una actividad que les interesa, cumplen con esa actividad y comparten los logros. Este salón está designado ‘inclusivo’ con dos maestras, dos ayudantes de maestra y 19 estudiantes (siete con necesidades especiales). Aun así, este estudio se centra solamente en una maestra y 12 de sus estudiantes preescolares que no muestran necesidades especiales.

La organización del salón incluye varias áreas de interés para los niños con abundantes materiales para cautivarlos y promover la curiosidad, la comunicación, la colaboración y la reflexión. La interacción entre los adultos y los niños ocurre mutuamente y con frecuencia mientras el control desplaza de la maestra al niño. La evaluación ocurre auténtica-

mente en condiciones naturales con el progreso monitorizado y revisado diariamente según los Indicadores de Desarrollo Clave.

**La observación es un método apropiado de evaluación.**

La evaluación de los Indicadores de Desarrollo Clave ocurre a través de la Evaluación Observacional del Niño (abreviado COR en inglés por Child Observational Assessment) (HighScope Educational Foundation, 2014). La maestra que participa en este estudio incorpora la COR de manera regular. Este estudio documenta su exploración de las varias maneras de implementar la tecnología en su evaluación durante el segundo semestre. Específicamente, como investigadora yo acumulé los videos de las interacciones durante estas evaluaciones en tres ocasiones. La maestra y yo analizamos las interacciones y reflexionamos en el proceso de evaluación.

Durante el segundo semestre del año escolar, la maestra tenía planeado observar tres Indicadores Claves – el Escuchar, la Comprensión y las Artes Creativas – después de leer *Harold y el Lápiz Color Morado* (Johnson, 1955). Una vez leído el libro, la maestra pidió que los niños dibujaran lo recordado del cuento. Mientras los niños recordaban detalles del cuento, la maestra les hizo preguntas sobre las maneras en que el cuento se aplicara a sus vidas personales. A pesar de que la maestra normalmente hubiera documentado a mano las respuestas, esta vez utilizó un iPad para videografiar los

datos observacionales. Los niños ya estaban familiarizados con los iPads; por ende, el uso de uno durante la observación no los distrajo. La grabación de la observación tardó aproximadamente de 8 a 10 minutos por niño cada video. En utilizar el iPad, la maestra identificó beneficios imprevistos.

## Los Beneficios de la Observación por Video

Un beneficio del uso del video salió durante la interacción libre entre la maestra y el niño. El ambiente relativamente relajado de la videograbación permitió más diálogo entre maestra y estudiante, así alentando un lazo más fuerte entre los dos. Mientras interactuaban la maestra y el niño, la maestra aprendió más sobre los intereses del niño; ella describió el proceso como una “conversación más natural que me ayudó de conocerlos más a fondo y por eso permitió que planificara mejor para ellos.” A través de estas conversaciones naturales, la maestra pudo diferenciar entre la instrucción mediante los intereses del niño y el proceso de crear significado (Tomlinson & Edison, 2003).

Junto con esta diferenciación en cuanto al niño, la maestra se preocupaba menos con la anotación de cada Indicador Clave cuando éste ocurría y más en la disponibilidad de los videos de las observaciones ya que los podía ver múltiples veces. Los niños se sentían cómodos comunicándose por varios temas mientras dibujaban. La maestra reconoció su calma y hasta los niños pedían saber cuando se repetiría el ejercicio. Las dos partes experimentaron beneficios mutuos al haber interactuado de esta manera.

Otro beneficio salió después de la observación, lo cual era muy valioso al final del período de evaluación. La

maestra había planeado evaluar ciertos Indicadores Claves. Pero al ver el video, se dio cuenta de que podía evaluar más Indicadores Claves de los que había planeado, tomando 15 minutos por video (con la anotación y la clasificación). En combinación con los Indicadores Claves del Escuchar, la Comprensión y las Artes Creativas, la maestra observó indicadores en los campos de Desarrollo Socioemocional, Desarrollo Físico, Estudios Sociales y Acercamientos Al Aprendizaje. La maestra creía que el repaso del video le dejó más tiempo para identificar nuevos Indicadores Claves y confirmar los Indicadores Claves ya notados; esto proveyó una evaluación más completa y válida.



*La tecnología proporciona otra herramienta para documentar y guardar observaciones.*

Foto #2 por Elisabeth Nichols

## Los Retos de la Observación por Video

El uso del video como método de observación revela tres retos. El reto principal para los maestros y niños consistía en ciertas distracciones que limitaban o eliminaban el uso eficaz del video. Si la videograbación ocurre pocas veces en el salón, el iPad puede servir de distracción para los niños mientras cumplen con el ejercicio. El ruido superfluo de los estudiantes no observados puede inhibir la implementación de este modo de observación. Por fin, la maestra necesita dividir su enfoque entre el manejo de la conducta, el manejo de los materiales y el niño bajo evaluación. Sin embargo, la maestra en este caso práctico hizo uso de un ayudante; ella grabó el video en otro salón mientras el ayudante llevó a los niños al recreo.

Es posible que otros maestros de educación temprana no tenga la oportunidad de otro salón o un ayudante a tiempo completo, como tuvo esta maestra. En ese caso, quizá la maestra necesite videograbar un

grupo de niños. Según Copple y Bredekamp (2009), la evaluación sólida supone la observación de niños en grupos, mientras juegan y trabajan en colaboración. Este método puede producir información sobre lo que ocurre entre los pares, notablemente los mecanismos de apoyo que facilitan el desarrollo de destrezas. También puede indicar las metas sociales, emocionales y lingüísticas que se están desarrollando en niños particulares.

Además de la posibilidad de distracción durante la videograbación, el tiempo requerido para cada observación puede disuadir a algunos maestros de la implementación de este formato. Pero si los ayudantes de maestro ayudan con el manejo de la conducta, es posible que el tiempo adicional para analizar estas observaciones no importe. Además, si se observan más destrezas en el video, este tiempo adicional puede servir de ventaja. Cuando pregunté a la maestra si implementaría la observación por video el próximo año escolar, respondió:

*Sí, creo que puedo observar más de los comportamientos de los niños porque no interrumpí la interacción para apuntar para la evaluación. Me pareció más natural la discusión con ellos como que sabía que no me faltaba una lista mental para identificar cada destreza; la captaría en la grabación.*

El último reto consiste en el obtener tanto la tecnología apropiada para iniciar la observación como las aplicaciones relacionadas para producir el video. La tecnología apropiada puede incluir una tableta o una videocámara para grabar las observaciones. Otra alternativa para la videograbación es el teléfono celular personal con la capacidad de grabar observaciones para el análisis subsiguiente. Como con cualquier tecnología, el maestro necesita conseguir el permiso de los padres para videograbar el niño; debe también guardar estas grabaciones en una página encriptada con contraseña (Mindes & Jung, 2015).

## Evaluando con Nuevo Lente

Al intentar evaluar a los niños apropiadamente entre las varias presiones de la responsabilidad funcional, es necesario ajustar los métodos de evaluación. La maestra en este estudio se dio cuenta de la importancia de implementar la videograbación. Los siguientes párrafos describirán tres lecciones aprendidas después de aplicar el lente de la videograbación de evaluaciones.

### Lección 1: Utiliza la Tecnología para Mejorar la Colección de Datos de Evaluación Acorde con el Nivel de Desarrollo

La primera lección de esta investigación consiste en la oportunidad que provee la tecnología para evaluar a los niños de acuerdo con su nivel de desarrollo. Según Puerling y Fowler (2015), el uso de la tecnología ofrece al maestro la habilidad de incorporar métodos más auténticos de evaluación. Por ejemplo, los autores describen una aplicación utilizada en Columbia College llamado *Childfolio*, que guarda en una base de datos y múltiples formas de documentación evaluativa como los videos, las fotos, las notas escritas a mano, los trabajos de los niños y otros ejemplos auténticos de la evaluación. La base de datos provee una reseña para la administración, la familia o los consultadores.

Aun con las capacidades de la base de datos, el beneficio más significativo para el maestro es la visualización más auténtica que ofrece la evaluación observacional. Las videograbaciones de video comprenden un componente en la visión integral del niño. Puerling y Fowler (2015) describen como está requerido que los maestros implementen más

evaluaciones que producen datos. No obstante, con la disponibilidad de nuevas aplicaciones como *Childfolio* (Puerling & Fowler), *Pear Note* (2013) y *Livescribe* (2015), la tecnología ha innovado el uso de la videograbación como forma de observar y evaluar al niño de una manera apropiada con el nivel de desarrollo.

**La reflexión es un componente clave en las observaciones eficaces.**

### Lección 2: Observa la Historia Revelarse

Mientras la maestra observaba e interactuaba con el niño en vez de apuntar, la segunda lección de este estudio iba evolucionando. Al empeñarse la maestra del caso práctico en la evaluación, ésta decía enfocarse atentamente al niño particular, sintiendo a la vez una conexión renovada con cada estudiante al terminar su evaluación. El niño pareció relajarse más y disfrutar del tiempo privado con la maestra. Unos alumnos preguntaron si podrían evaluar así en el futuro: “Me gusta esto, ¿podemos hacerlo cada semana?”

La maestra reportó sentir menos presión a pausar y parar el diálogo con los niños para escribir en el diario de evaluación. Comentó, “No se sentía como una evaluación. Los alumnos me abrazaron y se marcharon; lo disfrutaron.” En vez de sentir estrés sobre la evaluación, las dos partes se relajaban. Más que enfocarse en apuntar, la maestra interactuaba plenamente con el niño, convirtiéndose en oyente y reflejando en hacer preguntas pensativas.

Según Owocki y Goodman (2002), las interacciones como las experimentadas por la maestra se convierten en “una mezcla ingeniosa de seguir y guiar a la vez” (p. 6). Además de la mezcla de los papeles de maestra y aprendiz, hay más énfasis en el desarrollo de metas para cada niño. Nemeth (2015) compartió como las grabaciones digitales ofrecen mecanismos de apoyo personalizados como el vocabulario, las traducciones o la sintaxis para los niños que aprenden en dos idiomas (DLL). Al pasar tiempo privado con los niños, los maestros se vuelven más competentes culturalmente, convirtiéndose más receptivos culturalmente tanto con el niño como con su familia (Gay, 2010).

Los educadores que son receptivos culturalmente “enseñan a y a través de las fuerzas de sus alumnos” (Gay, 2010, p. 31). Cuando los maestros centran su atención en la observación de las matices del niño en vez de concentrar en apuntar las metas logradas en cada período de evaluación, identifican estos talentos. A través de este tiempo pasado juntos, los maestros desarrollan relaciones basadas en la confianza, así alimentado un entendimiento de cada niño. Pang (2010) describe esto como una Estrategia de Reflexión Centrada en el Cariño. Dentro de esta estrategia, los maestros valoran y construyen relaciones mutuas, consideran y planean experiencias para el desarrollo integral del niño, y luego reflexionan y toman decisiones basadas en principios de honradez y honestidad.

### Lección 3: Utiliza la Capacidad de Regresar para Ver el Cuadro Completo

La tercera lección de este estudio consiste en la capacidad de regresar la videograbación. Al repetir el video, la maestra vio como desarrolló cada

observación; también se dio cuenta de las múltiples metas logradas por el niño. La capacidad de regresar el video deja a los maestros analizar con exactitud las áreas de desarrollo y desafío de cada niño. Al utilizar este método de evaluar, los maestros comprenden la historia única del desarrollo de cada niño. Una maestra-investigadora que valora las historias de sus alumnos es Vivian Paley (1991, 1998). Aunque Paley utilizó grabación sonora en vez de video, tanto su documentación de las historias de los niños como su reflexión continua proveyó datos copiosos sobre los niños y sus etapas de desarrollo únicas. De manera similar, la maestra en este caso práctico explicó que el proceso de videogravar ofreció datos para la evaluación de más destrezas de lo que había originalmente anticipado.

En nuestro estudio, cuando preguntamos cuantos Indicadores Claves fueron observados en comparación con lo planeado originalmente, la maestra respondió que 75% más fueron observados cuando regresó y repasó la observación grabada. Ejemplos del lenguaje verbal que se le hubiera escapado con solamente completar el ejercicio a mano con lápiz y papel sin embargo fueron captados con escuchar y ver los comportamientos del niño por video. La maestra explicó que mientras veía la videograbación que se dirigía a las Artes Creativas, también se dio cuenta de las Habilidades Sociales, y compartió, “Cada Indicador Clave tiene mucho más subcategorías a que te das cuenta cuando revisas el video.” Owocki y Goodman (2002) explicaron como las observaciones bien planeadas permiten a los maestros “apartarse y observar al niño del margen” (p. 8). Según Bredekamp (2014), cuando una observación ha ocurrido, los maestros deben dejar

tiempo para pausar y reflejar en lo observado. El regresar el video deja al maestro ver de nuevo el contenido, reflexionar en el contexto y documentar todas las áreas de desarrollo del niño.

### Utilizando el Video como Herramienta de Evaluación

Con el aumento de la responsabilidad funcional en programas de primera infancia y la necesidad de documentar cuidadosamente cada evaluación, los maestros necesitan contemplar la videograbación como manera de mejorar la evaluación observacional. La observación de los niños sigue siendo un método eficaz de entender la singularidad del desarrollo de cada niño. Como “Kidwatchers” (Owocki & Goodman, 2002, p. 1), los maestros observan atentamente a los niños, identificando las historias de sus desarrollos. Aun así, Puerling y Fowler (2015) anotaron que, debido al aumento de la presión a causa de las decisiones accionadas por los datos, hay menos concentración en el uso de observaciones. El uso y depósito del video junto a

otras formas de evaluación auténtica en un sistema ‘E-Portfolio’ provee una nueva manera de conectar la observación con la tecnología. Esta colaboración ofrece una ventana a la evaluación que utiliza eficazmente la tecnología en el salón mientras también hace disponible para niños pequeños la evaluación de acuerdo con el nivel de desarrollo.

Con la videograbación, la maestra podía darse cuenta del valor de observar el niño en vez de documentar lo visto a toda prisa. La maestra así vio comportamientos que hubiera faltado de otra manera; también se dio cuenta de la falta de estrés de esta experiencia para sí misma y para los alumnos. Los niños respondieron favorablemente y querían pasar más tiempo con la maestra. Copple and Bredekamp (2009) identificó el significado de construir una relación con el niño como uno de los principios de la Práctica Apropriada con el Nivel de Desarrollo. Al construir estas relaciones, el maestro promueve el autoestima del niño y mejora su entendimiento de los contextos sociales y culturales del niño y su familia. Esto respalda su competencia



*La observación de los niños es un método eficaz para entender del desarrollo único de cada niño.*

Foto #3 por Elisabeth Nichols

cultural (Gay, 2010) y sostiene el desarrollo de un puente entre el hogar y la escuela. El uso del video suministra al maestro un lente para entender mejor al niño mientras también mejora su relación con el mismo.

Por último, la evaluación por video capta la observación a fin de que el maestro reflexione, asegure una decisión instruida y planee instrucción apropiada para el futuro. La reflexión es un componente clave de la observación eficaz de niños pequeños (Bredenkamp, 2014), y puede ocurrir cuando el maestro revisa el video.

A como se va desarrollando la tecnología, surgirán más opciones para la incorporación del video en la evaluación auténtica. Los mandatos de responsabilidad funcional requieren métodos basados en los datos, y los videos pueden brindar una parte de la información necesaria para una evaluación auténtica. La tecnología llegó para echar raíces. ¡Úsemosla a nuestra ventaja cuando evaluamos los niños!

## Fuentes

- Bates, C.C. (2013). How do wii know: Anecdotal records go digital. *The Reading Teacher*, 67(1), 25-29.
- Blair, N. (2012). Technology integrating for the new 21st century learner. *Principal*. Retrieved from: <http://www.naesp.org/principal-januaryfebruary-2012-technology/technology-integration-new-21st-century-learner>
- Bredenkamp, S. (2014). *Effective practices in early childhood education: Building a foundation* (2nd ed.). Boston: Pearson.
- Carlsson-Paige, N., McLaughlin, G. B. & Almon, J. W. (2015). *Reading instruction in kindergarten: Little to gain and much to lose*. Retrieved from: <http://deyproject.org/2015/01/13/our-new-report-reading-instruction-in-kindergarten-little-to-gain-and-much-to-lose/>
- Copple, C. & Bredenkamp, S. (2009). *Developmentally appropriate practice in early childhood programs: Serving birth through age 8* (3rd ed.). Washington, D.C.: National Association for the Education of Young Children.
- Dewey, J. (1933). *How we think*. Boston: D.C. Heath and Company.
- Evernote: <https://evernote.com/?var=c>
- Gay, G. (2010). *Culturally responsive teaching: Theory, research and practice*, (2nd. ed). NY: Teachers College Press.
- HighScope Educational Research Foundation. (2014). *The new HighScope preschool curriculum: More of a good thing*. Retrieved from: <http://www.highscope.org/file/PDFs/NewCurriculumOverview.pdf>
- Inhelder, B. & Piaget, J. (1958). *The growth of logical thinking from childhood to adolescence: An essay on the construction of formal operational structures*. New York: Basic Books.
- Johnson, C. (1955). *Harold and the purple crayon*. New York: Harper and Row.
- Kim, D., Lambert, R. & Burts, D. (2013). Evidence of the validity of Teaching Strategies GOLD Assessment Tool for English Language Learners and children with disabilities. *Early Education and Development*, 24(4), 574-595.
- Livescribe. (2015). Smartpen Smart Paper Just Smart. Retrieved from: <http://www.livescribe.com/en-us/solutions/k12/>
- Mindes, G. & Jung, L.A. (2015). *Assessing young children* (5th ed.). Boston: Pearson.
- Nemeth, K. (2015). Technology to support dual language learners. In C. Donohue (Ed.), *Technology and digital media in the early years: Tools for teaching and learning* (pp. 115-128). New York: Routledge and the National Association for the Education of Young Children.
- Notability: <http://www.gingerlabs.com/>
- Owocki, G. & Goodwin, Y. (2002). *Kidwatching: Documenting children's literacy development*. Portsmouth, NH: Heinemann Publishing.
- Paley, V. (1991). *The boy who would be a helicopter*. Boston: Harvard University Press.
- Paley, V. (1998). *The girl with the brown crayon: How children use stories to shape their lives*. Boston: Harvard University Press
- Pang, V. O. (2010). *Multicultural Education: A caring-centered, reflective approach* (2nd ed.). San Diego, CA: Montezuma Publishing.
- Paperdesk: <https://itunes.apple.com/us/app/paperdesk/id367552067?mt=8>
- Pear Note (2013). Useful Fruit Software, Retrieved from <http://www.usefulfruit.com/>
- Puerling, B. & Fowler, A. (2015). Technology tools for teachers and teaching: Innovative practices and emerging technologies. In C. Donohue (Ed.), *Technology and digital media in the early years: Tools for teaching and learning*, (pp. 183-198). New York: Routledge and the National Association for the Education of Young Children.
- Ruble, L., McGrew, J., Toland, M., Dalrymple, N. & Jung, L. (2013). A randomized controlled trial of COMPASS web-based and face-to-face teacher coaching in Autism. *Journal of Counseling and Clinical Psychology*, 81(3), 566-572. Doi: 10.1037/a0032003.
- Sammuelsson, C. & Plerjert, C. (2015). On the use of conversation analysis and retrospection in intervention for children with language impairment. *Child Language Teaching and Therapy*, 3(1), 19-36.
- Schultz, T., Kagan, S. & Shore, R. (2013). *Taking stock: Assessing and improving early childhood learning and program quality*. The report of the National Early Childhood Accountability Task Force, A project by The Foundation for Child Development, The Pew Charitable Trusts and The Joyce Foundation. Retrieved from <http://policyforchildren.org/wp-content/uploads/2013/07/Taking-Stock.pdf>
- Suarez, S. & Daniels, K. (2009). Listening for competence through documentation: Assessing children with language delays using digital video. *Remedial and Special Education*, 30(3), 177-190.
- Teaching Strategies. (2015). *Assessment GOLD*. Retrieved from <http://shop.teachingstrategies.com/page/GOLD-assessment-online.cfm>
- Tomlinson, C. & Edison, C. (2003). *Differentiation in practice: A resource guide for differentiating curriculum*. Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development.
- Vygotsky, L. (1962). *Thought and language*. Cambridge, MA: Massachusetts Institute of Technology Press.

## Sobre Los Autores

**La Dra. Debbie Vera** es Profesora Asociada en la Facultad de Educación y Desarrollo Humano de la Universidad Texas A & M - San Antonio. Ella enseña a estudiantes y graduados en las áreas de Educación Infantil y Currículo e Instrucción. Comenzó su carrera como maestra de preescolares y enseñó jardín de niños durante muchos años antes de llegar a la universidad. Sus intereses específicos de investigación abarcan la enseñanza cultural sensible, la preparación del maestro y el plan de estudios de la primera infancia.

**Michelle Trejo Castilleja** es maestra de pre-kindergarten en una clase de colaboración High Scope. Sus alumnos tienen de 3 a 5 años de edad. Ella ha sido maestra de preescolares por 16 años. Michelle también es profesora de adjunto en la Universidad de Texas A & M en San Antonio y enseña a los estudiantes universitarios en las áreas de Currículo e Instrucción y de la Primera Infancia.